



Henrik Fleischer  
Medlem af Inatsisartut

## Besvarelse af § 37 spørgsmål 2017-256

Brevdato: 19-12-2017  
sagsnr.: 2017-28649

Kære Henrik Fleischer,

Du har anmodet om en oversigt over de samlede udgifter til tolkninger og oversættelser i den offentlige administration i hjemmestyrets og selvstyrets regi i perioden fra 1979 til og med 2016.

P. O. Box 1037  
3900 Nuuk  
Tel. (+299) 34 50 00  
Fax (+299) 34 63 50  
E-mail: asa@nanoq.gl  
www.naalakkersuisut.gl

Regnskabssystemet omfatter alene tilgængelig information tilbage til året 2011. Det vil derfor kræve et større manuelt arbejde at fremfinde regnskabstal for alle årene tilbage til 1979, såfremt dette overhovedet er muligt. Igangsætningen af et sådant større manuelt arbejde falder uden for rammerne for besvarelsen af § 37 spørgsmål.

Følgende er en oversigt over de regnskabsmæssige data der er tilgængelige i økonomisystemerne vedrørende Selvstyrets udgifter til tolkning og oversættelsesarbejde. En oversigt over omfattede hovedkonti er vedlagt nærværende besvarelse som bilag.

Udgiften er angivet i 1.000 kr.

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
<b>Ekstern oversættelse</b>	5.256	8.012	7.968	10.555	10.916	16.385
<b>Tolkekontoret</b>	8.231	6.463	6.920	7.141	7.180	7.194
<b>I alt</b>	<b>13.487</b>	<b>14.475</b>	<b>14.888</b>	<b>17.696</b>	<b>18.096</b>	<b>23.579</b>

De ovenfor anførte tal omfatter alene bogførte udgifter. Opgørelsen omfatter ikke de nettostyrede virksomheder. Der er dels tale om udgifter til oversættelser og tolkning foretaget i Tolkekontoret, og dels udgifter i forbindelse med at ekstern oversættelse. Der er tale om tolkning imellem alle sprog, såsom grønlandsk, dansk, engelsk og andre sprog. De reelle udgifter er formentlig større, idet andre medarbejdere end tolke også kan varetage lejlighedsvis tolkeopgaver, hvilket dog ikke registreres i økonomisystemet.

Med venlig hilsen

Aqqaluaq B. Egede

Hovedkonto	Benævnelse	Regnskab 2016
010101	Inatsisartuts Bureau (Inatsisartut Allattoqarfiat)	642.411
0111010	Inatsisartut (Inatsisartut)	545.881
011101	Inatsisartuts Ombudsmand (Inatsisartut Ombudsmandiat)	30.000
100101	Formandens Departement, NSN, administrat (Naalakkersuisut Siulittaasuat)	150.810
100127	Forsoningskommission (Saammaateqatigiinnissamat Isumaliogatigiissitaq)	29.577
200101	Departementet for Finanser og Skatter (Aningaasaqarnermut Akileraartarermullu Naalakkers)	939.958
203001	Økonomi og Personalestyrelsen (Aningaasaqarnermut Sulisoqar. Aqutsi. allaffissor)	1.585.322
203010	Bygningsdrift og Vedligeholdelse (Illuutiniq ingerlatsineq aserfallatsaaliuinerlu)	1.217
204001	Digitaliseringsstyrelsen (Digitaliseeriinermut Aqutsisoqarfik)	42.959
204002	Implementering af den nationale Digitali (Digitaliseeriinermut suleriaasissap atuutsinneqale)	1.125.095
240101	Skattestyrelsen (Akileraartarermut Aqutsisoqarfik)	8.078
270101	Departement for Selvst., Udenrig, landbr (NNANN)	359.054
270102	Repræsentationen i Bruxelles (Bruxellesimi sinniisuutitaqarfik)	19.256
300101	Departementet for Familie (ININ)	782.975
300103	Kurser og efterudd. om det socialområd (Isumaginninn. pillugu pikk. ilinniartits.)	274.707
301037	Landsdækkende døgninst. for børn - unge (Nuna tamakk. meeqq. inuusutt. angerl.)	167.699
301045	Særlig indsats på børn- og ungeområdet (Meeqqat inuusuttullu immikkut itumik)	450
301046	Central Rådgivningsenhed (Qitiusumik Siunnersuisarfik)	706.166
301341	Handicapinstitutioner (Innarluutilinnut angerlarsimaffiit)	112.913
301343	Det Landsdækkende Handicapcenter (Nuna Tamakkerlugu Innarluutilinnut Sullisivik)	78.115
301429	Indsatser med sociale formål (Isumaginninnermi suliniutit)	102.584
303006	Grønlands Råd for Menneskerettigheder (Inuit Pisinnaataaffiinut Kalaallit Nunaata Siunn)	195.436
340101	Departementet for Sundhed (Peqqissutsimut Naalakkersuisoqarfik)	575.186
341001	Styrelsen for Sundhed og Forebyggelse (Peqqissutsimut Pitsaaliuinerullu Aqutsisoqarfik)	147.552
341103	Dronning Ingrid's Hospital (Dronning Ingridip Napparsimavissua)	10.985
341108	Misbrugsbehandlingslan (Atornerluisunik katsorsaanermt pilersaarut)	14.189
341201	Sundhedsregioner, lægebetjening (Peqqinnissaqarfiit, Nakorsanit isu)	27.091
341202	Nationale Sundheds- og Uddannelsesindsat (Nunatsinni Peqqinnissakkut Ilinniartitaanikkullu s)	54.163
341205	Landsapotek (Nuna tamakkerlugu nakorsaaserisoqarfik)	42.299
341206	Fællesomkostninger (Ataatsimut aningaasartuutit)	5.533
341401	Landslægeembedet (Nunatsinni Nakorsaaneqarfik)	255.529
341501	Inuuneritta (Inuuneritta)	57.566
400101	Departementet for Uddannelse, Kultur, Fo (IKIIN)	540.214
400108	Sektorprogram for Uddannelse (Ilinniartitaanermt immikkoortumut pilersaarut)	205.690
401012	Efterskole (Efterskolit)	1.800
401235	Nordgrønlands Gymnasium (Avannaani Ilinniartuunngorniarfik)	85.228
401236	Midtgrønlands Gymnasiale Skole (Qeqqani Ilinniartuunngorniarfik)	3.758
404001	Uddannelsesstyrelsen (Ilinniartitaanermt Aqutsisoqarfik)	662.151
409013	Vejledning samt psykologisk stud.rådgivn (Siunnersuineq kiisalu tarnikkut inooqatigiinnikkul)	108.735
409105	Renoveringsuddannelser (Iluarsartuussinermut ilinniartitaanerit)	1.633
409114	Maritime Skole (Imarsionermik Ilinniartik)	9.582
409116	Grønlands Handelsskole, Nuuk (Niuermik Ilinniartik, Nuuk)	212.885
409125	Brancheskolen for sundhedsuddannelser (Peqqinnissakkut ilinniartitaanermt brancheskole)	33.470
409127	Tech College Greenland (Teknikkimik Ilinniartik)	43.915
409213	Ilisimatusarfik (Ilisimatusarfik)	149.919
409217	Socialpædagogisk Seminarium (Perorsaanermt Ilinniartik)	44.670
409411	Nunatta Atuagaateqarfia (Nunatta Atuagaateqarfia)	5.080
409412	Grønlands Nationalmuseum og Arkiv (Kalaallit Nunaata Katersugaasivia Allagaateqarfial)	103.050
409601	Forskning (Ilisimatusameq)	183.905
409703	Kirken i Grønland (Kalaallit Nunaanni ilagii)	163.939
500101	Departementet for Fiskeri og Fangst (Aalisarnermt Piniarermullu Naalakkersuisoqarfik)	212.358
623001	Forbruger- og Konkurrencestyrelsen, admi (Isumaliogatigiissitanut Ataatsimiititalianullu Aqu)	403.362
640101	Departementet for Erh. Arbmkd og Handel (Inuusuttiss. Suliffeqarn. Niuernerm Naalakkersui.)	1.278.599
640105	Erh- og arb.mkd.udv. i bygder og yderdis (Nunaq. isorliun. inuusit. suliffeqar. ineriartort)	400
641012	Vareforsyning (Nioqutissanik pilersuineq)	37.421
641017	Støtte landbaserede erhverv og turisme (Nunami inuusuttiss. takorn. tapiissutit)	571.151
641022	Eksport af vand og is fra Grønland (Kal.Nun.imermi.nilannillu avamm.)	0
641025	Industri- og storskalaprojekter (Suliffissuaqarnermt suliniutinilu angisuuni piler)	68.138
641027	Erhvervsudvik.- og markedsføringsproj. (Inuusuti. ineriartor. pilersaa. suliniutit)	66.269
641321	Revalidering (Piginnaangorsaaqqinneq)	2.805
641323	Majoriaq (Majoriaq)	153.777
641325	Ekstraordinær indsats for ledige (Suliffissaaleqisunut immikkut itumik iliuuseqarne)	0
641326	Landsdækkende jobportal (Suliffissanut isertarfik)	9.150
660101	Råstofstyrelsen, administration (Aatsitassanik Aqutsisoqarfik, allaffissorneq)	572.912
670102	Afdelingen for Geologi (Geologiimut Immikkoortoqarfik)	24.279
670103	Geologi- og markedsføringsprojekter (Geologiimut pilersaarnermullu Suliniutit)	7.350
700101	Departementet for Kom, Infrast, Bolig mv (KNIAIN)	255.715
700104	Adm. projektudg. på anlægsområdet (Sanaartornermi aqutsineq suliniutinullu)	77.242
700107	Bygningsmyndigheden (Sanaartornermi oqartussaassuseq)	17.750
701003	Forsikringer (Sillimasiinerit)	5.219
720203	Adm.- og projektudgifter / boligbyggeri (Inissialortiternermut, pilersaar. allaffiss.)	639
721013	Særlige tilskud til boligafdelinger (Iniss. najugaq.immikkut tapiissutit)	42.761

722002	TV og radiodistribution i Grønland (Kal. Nun. TV-kkut radiukkullu aallakaa.)	10.919
722007	Overvågning og monitorering, trafikområd (Nakkutillineq misissuinerlu, angallanneq)	65.007
730101	Departementet for Natur og Miljø (Pinngortitamut Avatangiisinullu Naalakkersuisoqarf)	749.055
770102	Miljøstyrelsen for Råstofområdet (Aatsitassanik Suliassaqarfinnut Avatangiisinut Aqu)	7.008
770105	Eksplosivstoffer, brand og beredskab (Qaartiterutit, qatserisartoqarneq sillimaniarnerlu)	625
770502	Grønlands Naturinstitut (Pinngortitaleriffik)	94.481
770507	Miljøbeskyttelse (Avatangiisit innarlitsaaliorneqarnerat)	232
	<b>I alt</b>	<b>16.385.001</b>